

# FRANÇAIS

## Guide de Référence Rapide



Directive 93/42/CEE relative au matériel médical

*Fabriqué au Royaume-Uni par Huntleigh Healthcare Diagnostic Products Division. Dans le cadre de son programme de développement continu, la société se réserve le droit de modifier les spécifications et les équipements de la gamme Smartsigns® sans aucun préavis.*

*Huntleigh Healthcare Diagnostic Products Division - Une société de Huntleigh Technology PLC. Smartsigns, Huntleigh et le logo "H" sont des marques déposées de Huntleigh Technology PLC.*

© Huntleigh Healthcare Ltd. 2004.

FRANÇAIS - Guide de Référence Rapide

**Sommaire****N° page**

<b>1.</b>	<b>Avertissement</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>Introduction</b>	<b>4</b>
2.1	Sommaire	4
2.2	Face avant	5
2.3	Face arrière	6
2.4	Mise en marche	7
2.5	Mise hors tension	7
2.6	Commutation entre les différents modes	8
2.7	Configuration du groupe du patient	8
<b>3.</b>	<b>Mode Salle (Ward)</b>	<b>9</b>
3.1	Monitoring de la pression artérielle NiBP	10
3.2	Monitoring SpO2	10
3.3	Monitoring de la température	11
<b>4.</b>	<b>Mode Observation</b>	<b>12</b>
4.1	Monitoring de la pression artérielle NiBP	13
4.2	Monitoring SpO2	14
4.3	Monitoring de la température	14
4.4	Notes	14
4.5	Ecran des évolutions (Trends)	14
4.6	Ecran Patient	15
4.7	Alarmes	15
<b>5.</b>	<b>Mode Monitoring</b>	<b>16</b>
5.1	Monitoring ECG	17
5.2	Monitoring de la respiration	17
5.3	Monitoring SpO2	18
5.4	Monitoring de la pression artérielle NiBP	18
5.5	Monitoring de la température	18
5.6	Notes	18
5.7	Ecran des évolutions (Trends)	19
5.8	Ecran Patient	19
5.9	Alarmes	19
<b>6.</b>	<b>Spécifications techniques</b>	<b>20</b>
<b>7.</b>	<b>Garantie et réparations</b>	<b>26</b>

# 1. Avertissements

**Ne pas** utiliser ce matériel en présence de gaz inflammables.

**Ne jamais** immerger aucune partie du matériel dans un liquide quelconque.

**Ne pas** utiliser de solvant sur aucune partie du matériel.

**Ne pas** effectuer de stérilisation à température élevée ou aux rayons électroniques/gamma

**Ne pas** tenter d'utiliser d'adaptateurs d'alimentation universels autres que l'adaptateur universel fourni avec le matériel, qui est le seul à être agréé pour une utilisation avec la gamme Smartsigns® Assist.



*Ce produit contient des éléments électroniques sensibles; des champs radio fréquence forts pouvant entraîner des interférences avec le fonctionnement du matériel. Dans ce cas, nous vous conseillons d'identifier la source des interférences et d'utiliser le matériel hors de portée.*

**Ne pas** jeter l'emballage, conserver pour référence ultérieure ou renvoyer au fournisseur.

Utiliser les accessoires et les câbles recommandés et conformes uniquement.

Le Smartsigns® Assist peut être branché sur l'alimentation secteur publique, toutefois, en cas de doute concernant l'intégrité du conducteur de terre, le matériel doit être branché sur son alimentation interne.

**NE PAS** utiliser pendant le procédé d'IRM car le courant induit risquerait de blesser (brûlures) le patient.

Utiliser le défibrillateur avec précaution sur le patient.

Ne toucher aucune partie du corps du patient ou du matériel pendant la défibrillation.

*Si vous n'êtes pas tout à fait certain de la façon d'utiliser ce matériel,  
utilisez une autre méthode.*

## 2. Introduction

### 2.1 Sommaire



1 x SA1000



1 x bloc d'alimentation



1 x Guide de l'Utilisateur



1 x capteur à fixer sur le doigt, adulte



1 x sonde thermique



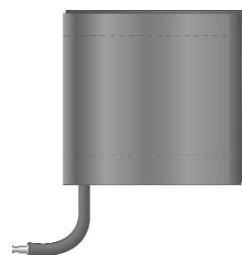
1 x câble NiBP



1 x câble d'interface SpO2



25 x caches de sonde jetables



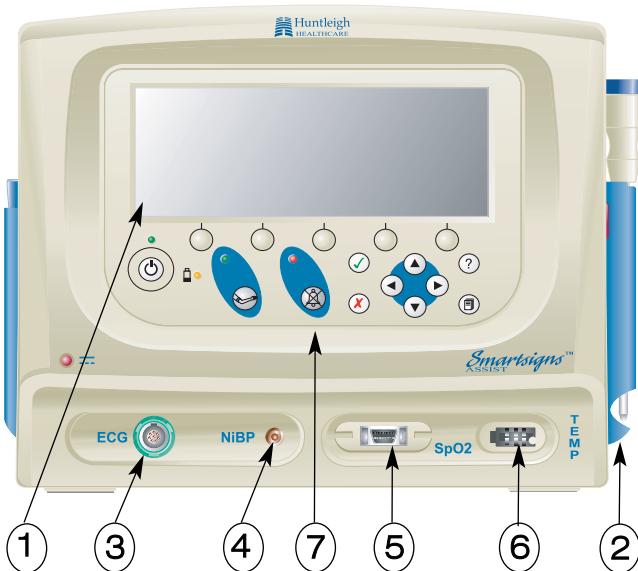
1 x sonde à ballonnet standard adulte



1 x câble du patient ECG/respiratoire

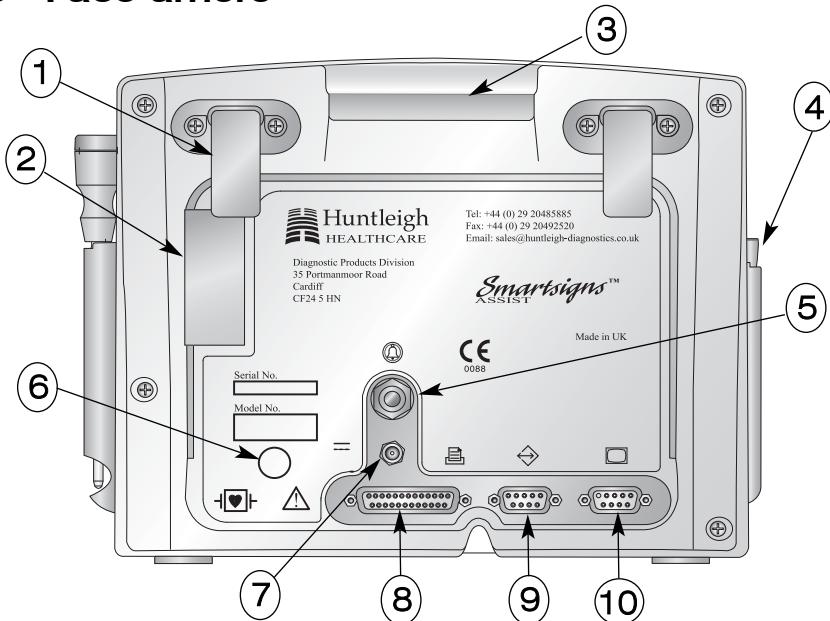
## 2.2 Face avant

	Description
1	Ecran tactile
2	Support/sonde thermique
3	Entrée ECG
4	Entrée NiBP
5	Entrée SpO2
6	Entrée température
7	Panneau de commande



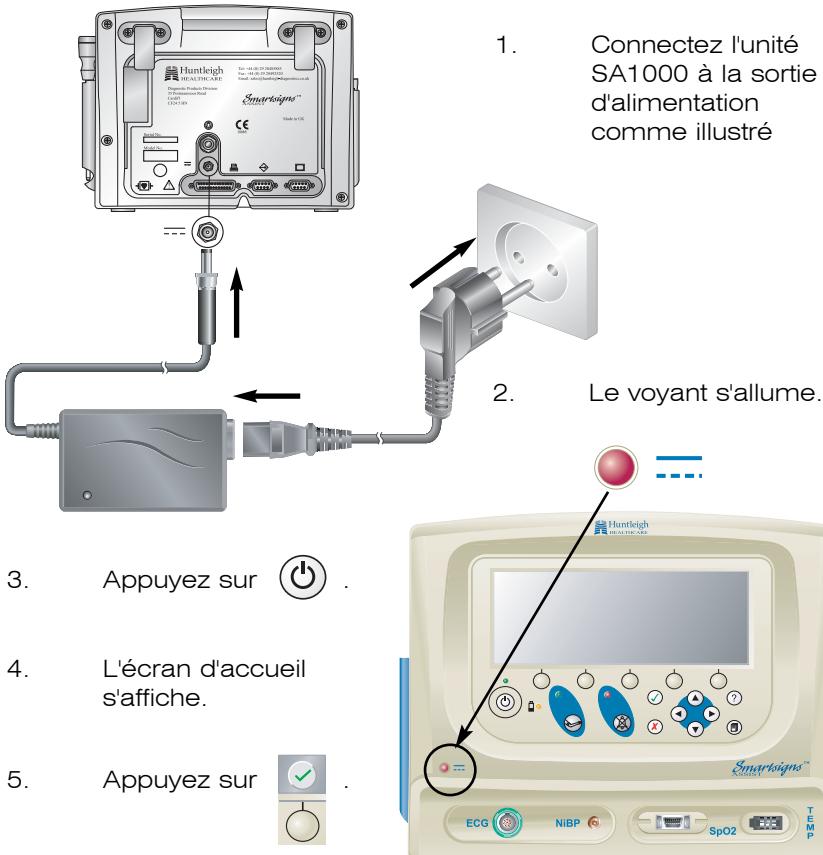
Symbole	Fonction	Symbole	Fonction
	Marche, Arrêt / Veille		Accepter
	Voyant d'état de la batterie		Annuler
	Marche / Arrêt NiBP		AIDE en ligne
	Interrompre alarme		Configuration système
	Alimentation cc externe connectée au système		Curseur / touches de navigation

## 2.3 Face arrière



Légende	Description
1	Fixations au lit (2)
2	Interface carte à puce
3	Poignée
4	Stylet
5	Appel infirmier 
6	Fixation crochet
7	Entrée CC 
9	Port série 
10	Port carte VGA 

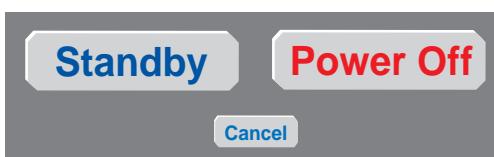
## 2.4 Mise en marche



*Si l'appareil n'émet pas une tonalité sonore lors de la mise en marche, contactez immédiatement votre service réparations.*

## 2.5 Mise hors tension

1. Appuyez sur .

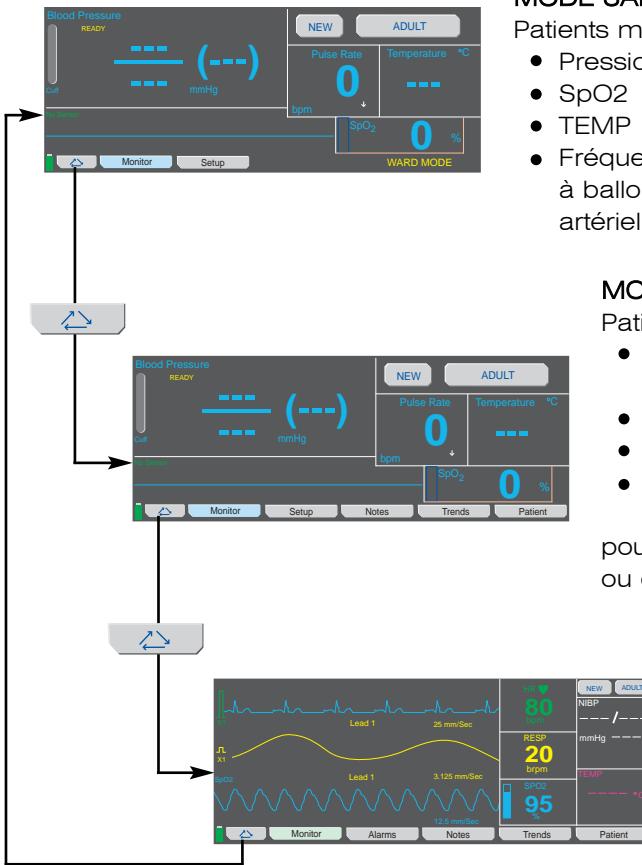


2. Sélectionnez l'option.

ANNULER (Power Off) revient à l'écran de l'application.

## 2.6 Commutation entre les différents modes

Appuyez sur pour basculer d'un mode à l'autre :



### MODE SALLE (WARD) -

Patients multiples

- Pression artérielle NiBP
- SpO<sub>2</sub>
- TEMP
- Fréquence du pouls (sonde à ballonnet pour pression artérielle ou capteur SpO<sub>2</sub>)

### MODE OBSERVATION -

Patient unique

- Pression artérielle NiBP
- SpO<sub>2</sub>
- TEMP
- Fréquence du pouls (sonde à ballonnet pour pression artérielle ou capteur SpO<sub>2</sub>)

### MODE MONITORING -

Patient unique

- NiBP
- SpO<sub>2</sub>
- TEMP
- ECG
- RESPIRATION

## 2.7 Configuration du groupe du patient

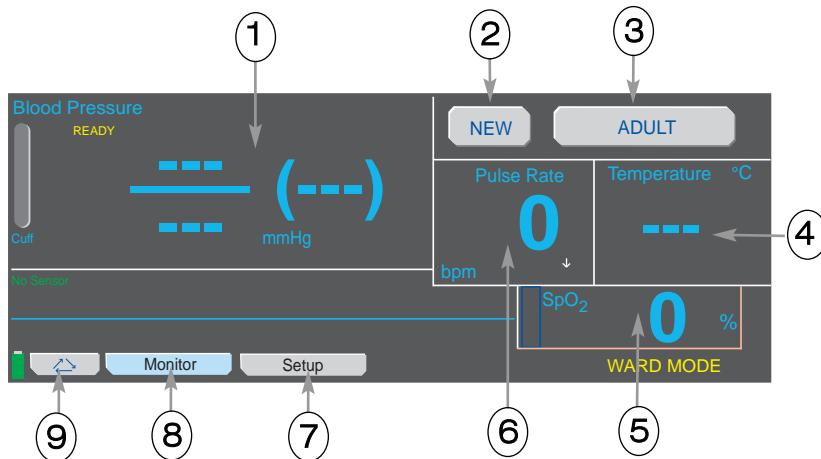
1. Sélectionnez le groupe du patient

**ADULT**

2. Sélectionnez un nouveau (New) patient

**NEW**

# Mode Salle (Ward)



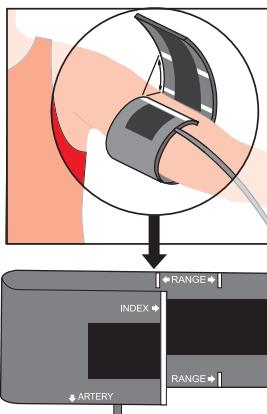
Légende	Description
1	Pression artérielle NiBP
2	Sélectionne un nouveau (New) patient
3	Sélectionne le groupe du patient - ADULTE, PEDIATRIE, NEONATAL
4	TEMP
5	SpO2
6	FREQUENCE DU POULS
7	CONFIGURATION
8	Revient à l'écran de l'application
9	Bascule en mode OBSERVATION



\* Assurez-vous d'avoir sélectionné le groupe du patient adéquat avant de commencer une session de monitoring.

# Mode Salle (Ward)

## 3.1 Monitoring de la pression artérielle NIBP

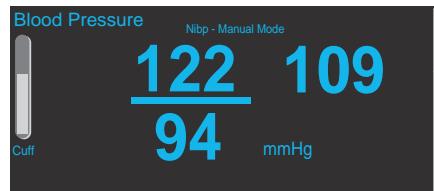


1. Mettez le ballonnet autour du bras du patient.

2. Appuyez sur NiBP Start pour commencer.

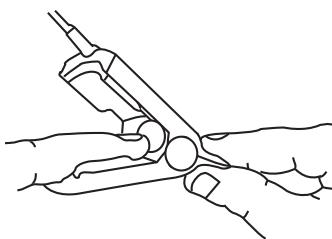


3. Le relevé est affiché.

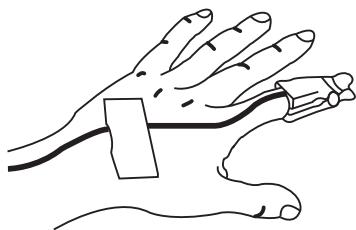


## 3.2 Monitoring SpO2

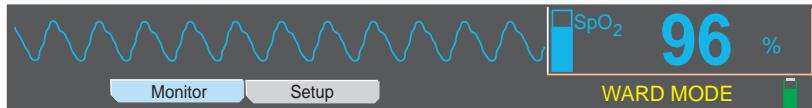
1. Fixez le capteur sur le doigt du patient.



2. Fixez le câble.



3. La forme d'onde est affichée.

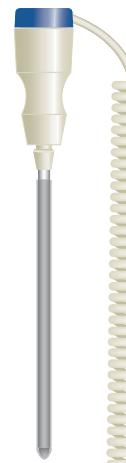


## 3.3 Monitoring de la température

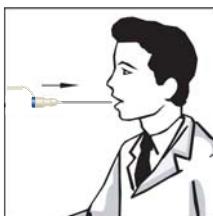
1. Enlevez la sonde de son support.



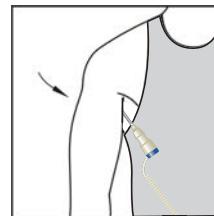
2. Appliquez le cache de protection.



3. Maintenez la sonde en position.

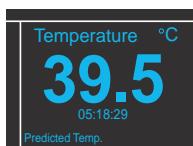


Position  
orale



Position  
auxiliaire

4. Le relevé est affiché au bout de 6 secondes.

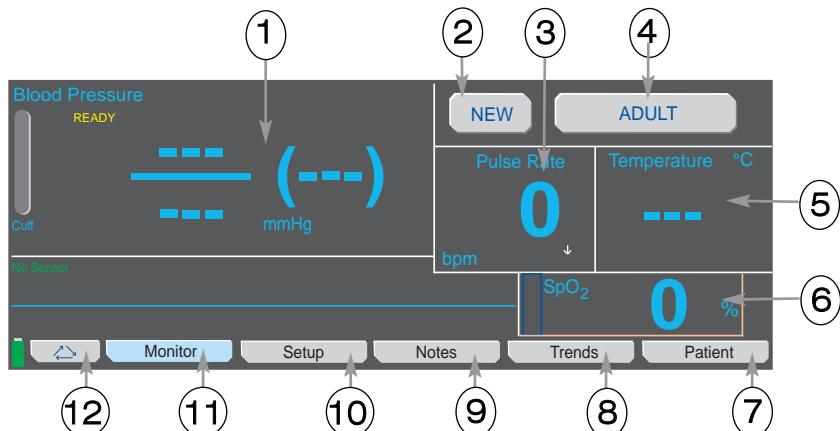


5. Jetez le cache de protection



# Mode Observation

## 4. Mode Observation



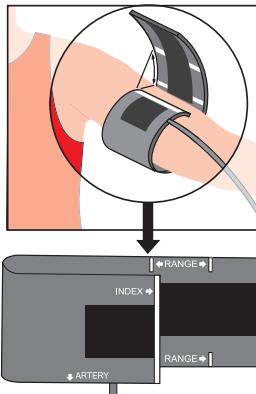
Légende	Description
1	Pression artérielle NiBP
2	Sélectionne un nouveau (New) patient
3	FREQUENCE DU POULS
4	Sélectionne le groupe du patient - ADULTE, PEDIATRIE, NEONATAL
5	TEMP
6	SpO2
7	Affiche l'écran du PATIENT
8	Affiche l'écran des évolutions TRENDS
9	Affiche l'écran NOTES
10	Affiche l'écran de configuration SET-UP
11	Revient à l'écran de l'application
12	Bascule en mode MONITORING



\* Assurez-vous d'avoir sélectionné le groupe du patient adéquat avant de commencer une session de monitoring.

## 4.1 Monitoring de la pression artérielle NiBP

### a. Manuel

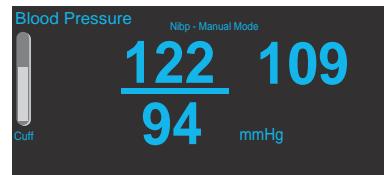


1. Mettez le ballonnet autour du bras du patient.

2. Appuyez sur NiBP Start pour commencer.



3. Le relevé est affiché.



### b. Automatique

1. Appuyez sur : → →

2. Sélectionnez les intervalles :  2 min  3 min  5 min  10 min  15 min  20 min  
 30 min  1 hour  2 hours  4 hours  Continuous

3. Enregistrez:

4. Appuyez sur NiBP Start pour commencer

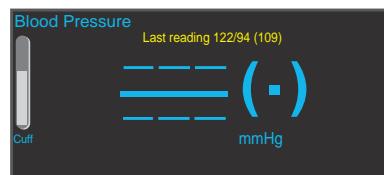


5. Le relevé est affiché.



6. Affiché pendant 2 minutes, puis passage à la dernière section de relevé.

Les relevés se poursuivent.



Remarque : Le système se règle par défaut en mode manuel lorsqu'il est hors tension.

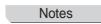
## 4.2 Monitoring SpO<sub>2</sub>

*Se reporter à la section 3.2*

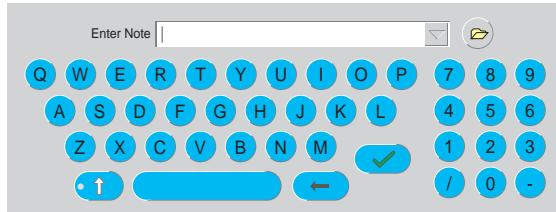
## 4.3 Monitoring de la température

*Se reporter à la section 3.3*

## 4.4 Notes

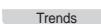
1. Appuyez sur  .

2. Utilisez l'écran pour saisir les notes.



3. Appuyez sur  pour enregistrer.

## 4.5 Ecran des évolutions (Trends)

1. Appuyez sur  .



2. Appuyez sur  pour imprimer un rapport.

3. Appuyez sur  pour afficher l'historique des données

4. Appuyez sur  pour fermer la fenêtre.

## 4.6 Ecran Patient

1. Appuyez sur .

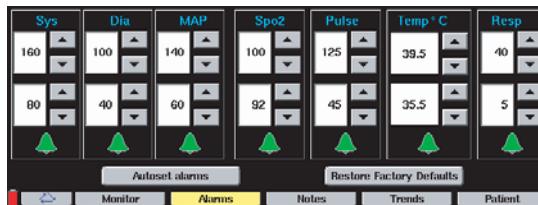
2. Utilisez l'écran pour saisir le nom/N° réf.



3. Confirmez la sélection ou remplissez l'enregistrement par défaut.
4. Appuyez sur pour enregistrer.

## 4.7 Alarmes

1. Appuyez sur ou sur Screen

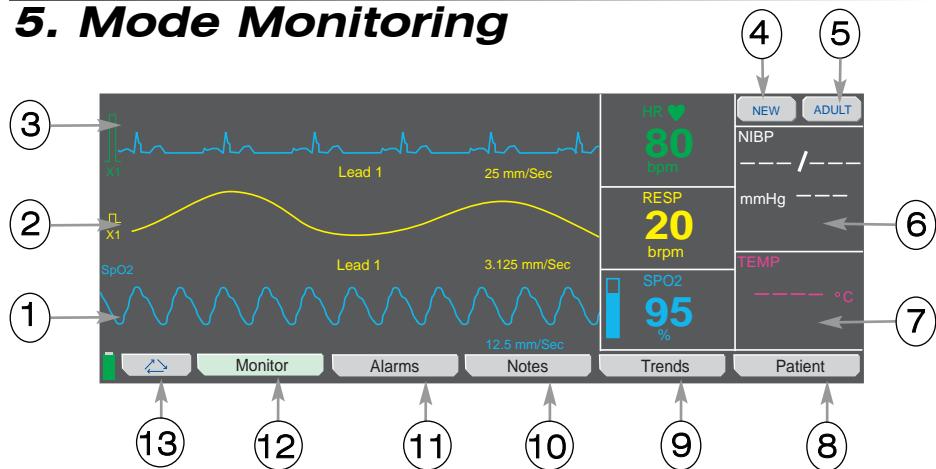


2. Effectuez les réglages nécessaires.
3. Appuyez sur .
4. Appliquez les réglages à l'opération en cours (Current) ou à toutes les opérations (All).



# Mode Monitoring

## 5. Mode Monitoring



Légende	Description
1	SpO2
2	Rythme respiratoire
3	ECG
4	Sélectionne un nouveau (New) patient
5	Sélectionne le groupe du patient - ADULTE, PEDIATRIE, NEONATAL
6	Pression artérielle NiBP
7	TEMP
8	Affiche l'écran du PATIENT
9	Affiche l'écran des évolutions TRENDS
10	Affiche l'écran NOTES
11	Affiche l'écran de configuration SET-UP
12	Revient à l'écran de l'application
13	Bascule en mode Salle (Ward)

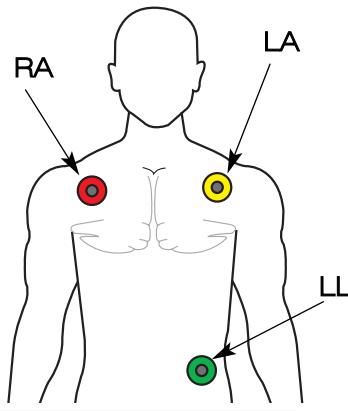


\* Assurez-vous d'avoir sélectionné le groupe du patient adéquat avant de commencer une session de monitoring

## 5.1 Monitoring ECG

1. Appliquez les électrodes sur le patient.
2. Le relevé ECG s'affiche.
3. Appuyez sur la zone ECG pour afficher les options.

Modifiez selon les besoins.

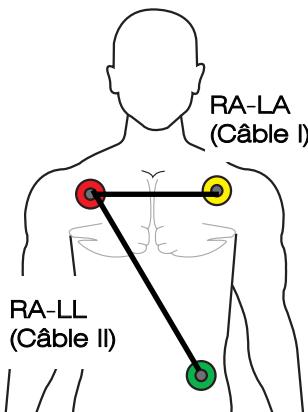


4. Appuyez sur ✓ pour enregistrer.

## 5.2 Monitoring de la respiration

1. Appliquez les électrodes sur le patient.
2. Le relevé de respiration (RESP) s'affiche.
3. Appuyez sur la zone de respiration RESP pour afficher les options.

Modifiez selon les besoins.

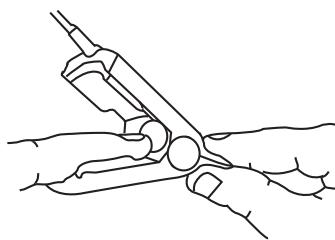


Appuyez sur ✓ pour enregistrer.

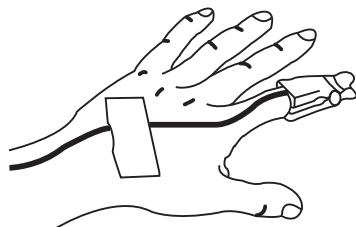
# Mode Monitoring

## 5.3 Monitoring SpO<sub>2</sub>

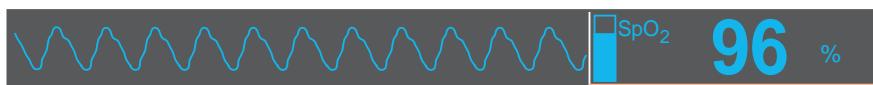
1. Fixez le capteur sur le doigt du patient.



2. Fixez le câble.



3. La forme d'onde est affichée.



4. Appuyez sur la zone SpO<sub>2</sub> pour afficher les options.

Modifiez selon les besoins.

5. Appuyez sur ✓ pour enregistrer.

## 5.4 Monitoring de la pression artérielle NiBP

*Se reporter à la section 4.1*

## 5.5 Monitoring de la température

*Se reporter à la section 3.3*

## 5.6 Notes

*Se reporter à la section 4.4*

## 5.7 Ecran des évolutions (Trends)

*Se reporter à la section 4.5*

## 5.8 Ecran Patient

*Se reporter à la section 4.6*

## 5.9 Alarmes

*Se reporter à la section 4.7*

## 6. Spécifications techniques

Spécifications physiques	
Taille	93 x 380 x 250mm
Poids	3.2 Kg
Environnement	
Température d'exploitation	+10°C à +30°C
Température de stockage	-10°C à +40°C
Pression atmosphérique	700hpa à 1060hpa
Humidité relative	90 % sans condensation
Spécifications électriques	
Bloc-piles NiMH	8.4V @ 4A/Hr
Type fusible / caractéristique nominale	Fusible interne thermique 70°C (autoréarmable) T3.5A, interne (autoréarmable)
Conformité	
Conforme aux normes	EN60601-1-1990
	UL2601-1
	CSA22.2 No 601-1
Classification EN60601-1-1990	
Type de protection contre les chocs électriques	Classe 1 (fonctionnement via bloc d'alimentation fourni) alimentation interne
Niveau de protection contre les chocs électriques	Type CF 

<b>Classification EN60601-1-1990</b>	
Niveau de protection contre la pénétration des liquides	IPX0
Niveau de sécurité en présence de gaz inflammables	Ne convient pas à une utilisation en présence de gaz inflammables.
Mode de fonctionnement	Continu
<b>Adaptateur d'alimentation</b>	
Tension d'entrée	100 - 240VAC
Fréquence d'entrée	50 - 60 Hz
Appel de courant	<16A
Courant d'entrée	0,34 - 0,62 A
Tension de sortie	20V DC
Courant de sortie	Stabilisé à 2 A maximum
Température d'exploitation	+10°C à +30°C
Température de stockage	-10°C à +40°C
Niveau de protection contre la pénétration des liquides	IP40
Mode de fonctionnement	Continu
Niveau de sécurité en présence d'anesthésiques inflammables	Ne convient pas à une utilisation en présence d'anesthésiques inflammables
Dimensions	134mm 55mm x 80mm

Sécurité	
Courant à la terre	<0.5mA
Courant d'isolement du patient	<10µA DC, <100µA AC
Catégorie de protection	Class 1
Normes de sécurité	EN60601-1, UL2601-1

Pression artérielle NiBP			
Paramètres		Valeurs	
Méthode		Technique oscillométrique	
Précision		Conforme à ANSI/AMMI SP10-1996	
Groupes des patients		Adulte, Pédiatrie et Néonatal	
Mode de fonctionnement		Modes manuel ou automatique	
Cycle automatique		Continu, 2, 3, 5, 10, 15, 20, 30, 60, 120 minutes et 4 heures	
Type de sonde à ballonnet		Gamme complète de ballonnets sans latex, jetables ou réutilisables	
Type de câble		Réutilisable, 3 m de long	
Fréquence du pouls		30 - 240 battements par minutes (bpm)	
Précision		Conforme à ANSI/AMMI SP10-1996	
Pression ballonnet ciblée par défaut		Pression ballonnet ciblée maximum	Limite surpression
Adulte	160mmHg	270mmHg	280mmHg
Pédiatrie	120mmHg	170mmHg	200mmHg
Néonatal	90mmHg	132mmHg	141mmHg

<b>SpO2</b>	
Type de capteur	Capteur réutilisable, pour adulte, utilisant la technologie de traitement de signaux numériques et de voyant double
Longueur d'onde du voyant	Rouge 660 ± 2nm IR 905 ± 10nm
Câble d'allongement	2,4 m
Fonction SpO2	0 % à 100 %
Résolution	0,1 %
Précision de la fréquence du pouls et de SpO2	
SpO2 (fonctionnel)	Aucun mouvement et perfusion normale
Adulte Pédiatrie >30 Kg	70 - 100 ± 2 % 0 - 69 non spécifié
Fréquence du pouls (bpm)	Aucun mouvement et perfusion normale
Adulte Pédiatrie >30 Kg	30 -240 bpm (Adulte, Pédiatrie et) Néonatal) ± 3 bpm
SpO2 (fonctionnel)	Motion or low perfusion <0.2%
Adulte Pédiatrie >30 Kg	70 - 100 ±3% 0 - 69 non spécifié
Fréquence du pouls (bpm)	Motion or Low perfusion <0.2%
Adulte Pédiatrie >30 Kg	30 - 240 ± 5 battements par minute (bpm)

# Spécifications techniques

Température	
Méthode	Système basé sur microprocesseur et thermistance, conçu pour des relevés de mesures rectale, orale, auxiliaire.
Mode de fonctionnement	Modes prédictif et de contrôle
Identification sonde orale	Bleue avec câble de 1,2 m
Identification sonde rectale	Rouge avec câble de 1,2 m
Durées des relevés de mesures	
Relevé oral et prédictif	4 secondes
Pédiatrie, auxiliaire	8 à 16 secondes
Relevé rectal	15 secondes
Mode de contrôle	3 minutes
Précision	+/-0,36°C
Température ambiante	16 à 40°C
Température du patient	28,9°C à 42,2°C
Température mode prédictif	34,5°C à 42,2°C

ECG	
Classification	Type CF
Protection défibrillateur	Oui
Dérivations (câbles)	I, II et III

# Spécifications techniques

## ECG

Type de câble	3 dérivations avec connexions thoraciques détachables et des électrodes fixées par pincement à l'extrémité
Bandé passante	0,7Hz à 30Hz
Impédance d'entrée	>10M $\Omega$
Gain	Conforme à la norme EC13
Tension de suppression d'entrée	+/- 300mV
Réjection mode commun (CMRR)	140dB
Signal d'entrée	0,15mV à 5mV
Fréquence cardiaque	20 à 350 battements par minute (bpm)
Résolution	1 battement par minute (bpm)
Précision	+/- 1 battement par minute (bpm)

## Respiration

Méthode	Technique d'impédance via le positionnement des électrodes d'ECG. Le système comprend un filtre d'adaptation avancé de rejet d'artefacts d'origine cardiaque
Câbles (dérivations)	Câble II, par défaut Câble I, paramétrable par l'utilisateur
Respiration	0 à 180 respirations par minute
Précision	+/- 2 respirations par minute
Bandé passante	0,5 à 3 Hz
Indication de haute impédance	

## 7. Garantie et réparations

Les modalités standard du Service des Produits de Huntleigh Healthcare Diagnostic s'appliquent à toutes les ventes. Vous pouvez obtenir une copie sur simple demande.

Ces modalités détaillent les termes de la garantie qui n'affectent pas les droits statutaires du consommateur.

Si pour toute raison vous souhaitez renvoyer le matériel, veuillez :

- Nettoyer le produit selon les instructions fournies dans ce guide.
- Emballer le matériel dans un emballage adéquat.
- Joindre un certificat de décontamination (ou toute déclaration justifiant que le produit a été nettoyé) sur l'extérieur de l'emballage.
- Indiquer sur l'emballage " Service Department - Assist "

Huntleigh Diagnostics se réserve le droit de renvoyer tout produit ne possédant pas de certificat de décontamination.

Un manuel de réparations est disponible. Celui-ci comporte des informations sur les réparations, des listes de pièces détachées ainsi que des recommandations de dépannage.

Pour obtenir ce manuel, contactez votre fournisseur local ou : -

Customer Care Department.  
Huntleigh Healthcare,  
Diagnostic Products Division,  
35, Portmanmoor Rd.,  
Cardiff. CF24 5HN  
Royaume-Uni.

Tél : +44 (0) 29 20496793 - Réparations (répondeur 24h/24)

Tél : +44 (0) 29 20485885

Fax : +44 (0) 29 20492520

Email : [sales@huntleigh-diagnostics.co.uk](mailto:sales@huntleigh-diagnostics.co.uk)

[service@huntleigh-diagnostics.co.uk](mailto:service@huntleigh-diagnostics.co.uk)

720449-1